

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

19 mai 2004

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant certaines dispositions  
du Code civil en vue de permettre  
l'adoption par des personnes  
de même sexe**

(déposée par Mmes Valérie Déom,  
Karine Lalieux, Marie-Claire Lambert et  
M. Yvan Mayeur)

SOMMAIRE

1. Résumé .....	3
2. Développements .....	4
3. Proposition de loi .....	6

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 mei 2004

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van een aantal bepalingen  
van het Burgerlijk Wetboek teneinde  
de adoptie door personen van hetzelfde  
geslacht mogelijk te maken**

(ingediend door de dames Valérie Déom,  
Karine Lalieux, Marie-Claire Lambert en  
de heer Yvan Mayeur)

INHOUD

1. Samenvatting .....	3
2. Toelichting .....	4
3. Wetsvoorstel .....	6

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&amp;V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>	<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*  
*Commandes :*  
*Place de la Nation 2*  
*1008 Bruxelles*  
*Tél. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.laChambre.be*  
*e-mail : publications@laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :*  
*Natieplein 2*  
*1008 Brussel*  
*Tel. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.deKamer.be*  
*e-mail : publicaties@deKamer.be*

**RÉSUMÉ**

*A l'heure actuelle, le droit belge n'autorise pas l'adoption par des époux ou cohabitants de même sexe, contrairement à d'autres pays assez proches. Dans la mesure où le mariage de personnes de même sexe est désormais permis en Belgique, il n'y a plus de raisons selon les auteurs pour ne pas ouvrir l'adoption aux personnes de même sexe.*

*Ils proposent dès lors de permettre l'adoption par des personnes de même sexe et en tirent également les conséquences au niveau de la transmission du nom à l'adopté.*

**SAMENVATTING**

*In tegenstelling tot die van naburige landen staat de Belgische wetgeving de adoptie door echtgenoten of samenwonenden van hetzelfde geslacht momenteel niet toe. Aangezien het huwelijk tussen personen van hetzelfde geslacht voortaan is geoorloofd in België, is er volgens de indieners geen reden meer om adoptie niet open te stellen voor personen van hetzelfde geslacht.*

*Daarom stellen zij voor adoptie door personen van hetzelfde geslacht toe te staan en verbinden zij daaraan tevens gevolgen voor de naamsoverdracht aan de geadopteerde.*

## DEVELOPPEMENTS

---

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi vise à permettre aux couples homosexuels de pouvoir adopter s'ils répondent aux conditions prévues par le Livre premier, Titre VIII, du Code civil, modifié récemment par la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption.

A l'heure actuelle, le droit belge n'autorise pas l'adoption par des époux ou cohabitants de même sexe, contrairement à d'autres pays assez proches.

Le point de départ de la présente proposition est l'égalité de traitement sur le plan de l'adoption entre couples homosexuels et hétérosexuels. En effet, il n'existe aucune justification objective de l'exclusion ou la discrimination à l'égard des couples homosexuels.

L'adoption par un couple de personnes homosexuelles a fait l'objet de prises de position divergentes lors du débat relatif à la réforme de l'adoption.

Il nous paraît que l'adoption doit être permise par un couple de cohabitants, mariés ou non, de même sexe ou pas.

Nous devons reconnaître la réalité sociale : dans notre société, les enfants sont élevés avec amour, dans le cadre d'une multiplicité de formes de vie commune, par des isolés, des divorcés, des couples composés de personnes de même sexe ou de sexe différent ou des familles recomposées.

Dans la mesure où le mariage de personnes de même sexe est désormais permis<sup>1</sup> chez nous et qu'on a retenu l'institution du mariage, il n'est pas cohérent en droit de créer deux types de mariage. Il n'est pas logique de créer deux institutions qui n'ont pas les mêmes effets et la même portée tout en leur faisant porter le même nom.

<sup>1</sup> Loi du 13 février 2003 ouvrant le mariage à des personnes de même sexe et modifiant certaines dispositions du Code civil, *Moniteur belge* du 28 février 2003.

## TOELICHTING

---

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel heeft tot doel homoseksuele koppels in staat te stellen te adopteren, indien zij beantwoorden aan de voorwaarden bepaald in boek I, titel VIII, van het Burgerlijk Wetboek, zoals ze onlangs werden gewijzigd bij de wet van 24 april 2003.

In tegenstelling tot die van naburige landen staat de Belgische wetgeving de adoptie door echtgenoten of samenwonenden van hetzelfde geslacht momenteel niet toe.

Uitgangspunt van dit wetsvoorstel is dat homoseksuele en heteroseksuele koppels op het stuk van adoptie op voet van gelijkheid moeten worden behandeld. Er is immers niet de minste objectieve reden om homoseksuele paren uit te sluiten of te discrimineren.

Tijdens het debat over de hervorming van de adoptie werden over de adoptie door een koppel van homoseksuele personen uiteenlopende standpunten geformuleerd.

Ons komt het voor dat adoptie moet worden toegestaan voor een samenwonend koppel, dat al dan niet gehuwd is en al dan niet van hetzelfde geslacht is.

We moeten de sociale realiteit onder ogen zien: in onze samenleving worden kinderen liefdevol opgevoed, in het kader van een veelvoud van vormen van gemeenschappelijk leven, door alleenstaanden en door gescheiden personen, door koppels bestaande uit personen van hetzelfde of van verschillend geslacht of door nieuw samengestelde gezinnen.

Aangezien het huwelijk tussen personen van hetzelfde geslacht bij ons voortaan is toegestaan<sup>1</sup> en het huwelijk als instituut werd behouden, zou het juridisch onsamenhangend zijn mocht de wet twee soorten huwelijk in het leven roepen. Het is niet logisch dat men twee instituten naast elkaar laat bestaan die niet dezelfde gevolgen en dezelfde draagwijdte hebben, terwijl men er toch dezelfde benaming aan geeft.

<sup>1</sup> Wet van 13 februari 2003 tot openstelling van het huwelijk voor personen van hetzelfde geslacht en tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, *Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2003

A propos de l'adoption interne, comment justifier qu'un homosexuel seul puisse être candidat à l'adoption mais se voit refuser ce droit dès lors qu'il est lié par le mariage à une autre personne de même sexe ? De plus, il convient de mettre fin à l'hypocrisie selon laquelle des adoptions par des homosexuels ne se réalisent pas. En effet, dans la mesure où l'on permet l'adoption par une personne seule, des enfants sont déjà actuellement élevés par des couples homosexuels.

Continuer à soutenir que l'adoption ne peut être réservée qu'aux couples hétérosexuels, c'est donc ne pas tenir compte de l'évolution de notre société.

Certaines études ont été réalisées sur l'influence de l'homoparentalité dans le développement psychique des enfants. Rien ne permet de démontrer que les enfants sont perturbés par la situation.

Il ne faut pas oublier non plus que la ligne directrice de la réforme est l'intérêt supérieur de l'enfant. Il est important que les enfants jouissent d'une sécurité juridique maximale quant à la stabilité du lien qui les unit à ceux qui les élèvent. Cela permettra, par ailleurs, d'établir si dans les faits, un couple homosexuel est apte à éduquer un enfant dans son intérêt.

En ce qui concerne l'adoption internationale, c'est le statut personnel des parties qui détermine le droit applicable et pour éviter tout risque que d'autres pays ne reconnaissent pas l'adoption par des couples homosexuels, les auteurs encouragent la concrétisation d'accords bilatéraux entre pays afin de reconnaître les adoptions par un couple homosexuel lorsque le droit interne d'une des deux parties le permet.

Enfin, la proposition permet à une personne qui est mariée ou qui cohabite avec une autre personne d'adopter l'enfant de son conjoint ou de son partenaire, que ce partenaire soit ou non du même sexe.

Valérie DÉOM (PS)  
Karine LALIEUX (PS)  
Marie-Claire LAMBERT (PS)  
Yvan MAYEUR (PS)

Wat de binnenlandse adoptie betreft, kan men zich afvragen hoe het te rechtvaardigen valt dat een alleenstaande homoseksuele persoon kandidaat-adoptant mag zijn, terwijl hem dat recht wordt geweigerd zodra hij door het huwelijk verbonden is met een andere persoon van hetzelfde geslacht. Bovendien behoort een einde te worden gemaakt aan de hypocriete bewering dat homoseksuele personen thans niet adopteren. Aangezien men een alleenstaande toestaat te adopteren, worden immers nu al kinderen door homoseksuele koppels opgevoed.

Wie blijft beweren dat adoptie alleen voorbehouden is voor heteroseksuele koppels, houdt geen rekening met de evolutie van onze samenleving.

Er werd een aantal studies uitgevoerd over de invloed van homoseksueel ouderschap op de geestelijke ontwikkeling van kinderen. Er zijn geen aanwijzingen dat kinderen door die situatie in de war geraken.

Evenmin mag men vergeten dat de kerngedachte van de hervorming het hoger belang van het kind is. Het is belangrijk dat kinderen maximale rechtszekerheid genieten betreffende de stabiliteit van de band die hen verbindt met degenen die hen opvoeden. Hierdoor zal men overigens kunnen vaststellen of een homoseksueel koppel *de facto* wel bekwaam is om een kind in zijn eigen belang op te voeden.

Wat de internationale adoptie betreft, bepaalt het persoonlijk statuut van de partijen welk recht van toepassing is en om elk risico te vermijden dat andere landen de adoptie door homoseksuele koppels niet erkennen, moedigen de indieners de concretisering aan van bilaterale akkoorden tussen landen, zodat adopties door een homoseksueel koppel worden erkend wanneer het intern recht van een van de twee partijen dat toestaat.

Tot slot biedt het wetsvoorstel iemand die gehuwd is of die samenwoont met een andere persoon de mogelijkheid het kind van zijn echtgenoot of van zijn partner te adopteren, en dit ongeacht of die partner al dan niet van hetzelfde geslacht is.

**PROPOSITION DE LOI**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

À l'article 343, § 1<sup>er</sup>, du Code civil, remplacé par la loi du 24 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1) au a), les mots «de sexe différent» sont chaque fois supprimés;

2) au b), les mots «de sexe différent» sont supprimés.

## Art. 3

Un article 344-3, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

«Art. 344-3. — La personne qui est mariée ou qui cohabite, au sens de l'article 343, § 1<sup>er</sup>, b), peut adopter l'enfant de son conjoint ou de son cohabitant, que ce conjoint ou cohabitant soit ou non de même sexe.».

## Art. 4

L'article 353-1 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 353-1. — L'adoption confère à l'adopté, en le substituant au sien, le nom de l'adoptant ou, en cas d'adoption simultanée par deux époux ou cohabitants, celui de l'un d'eux ou le nom de chacun d'eux dans l'ordre qu'ils choisissent.

Si les parents n'ont pas effectué de choix ou s'ils ne sont pas d'accord entre eux, leurs enfants se verront attribuer le double nom, Au cas où les parents portent déjà un double nom, seul le premier nom de chacun des deux parents sera transmis.

Les parties peuvent toutefois solliciter du tribunal que l'adopté conserve son nom.

**WETSVOORSTEL**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

In artikel 343, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 24 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) in a) vervallen telkens de woorden «van ongelijk geslacht»;

2) in b) vervallen de woorden «van ongelijk geslacht».

## Art. 3

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 344-3 ingevoegd, luidende:

«Art. 344-3. — De persoon die gehuwd is of die samenwoont, in de zin van artikel 343, § 1, b), met een andere persoon, kan het kind van zijn echtgenoot of van zijn partner adopteren, ongeacht of die echtgenoot of partner al dan niet van gelijk geslacht is.».

## Art. 4

Artikel 353-1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

«Art. 353-1. — De adoptie verleent aan de geadopteerde in plaats van zijn naam, die van zijn adoptant of, bij gelijktijdige adoptie door twee echtgenoten of samenwonenden, die van een van beiden of de naam van elk van hen, in de volgorde die zij kiezen.

Indien de ouders geen keuze hebben gemaakt of indien ze het onderling niet eens zijn, krijgen hun kinderen een dubbele naam. Indien de ouders reeds een dubbele naam dragen, wordt alleen de eerste naam van elk van de twee ouders overgedragen.

De partijen kunnen evenwel aan de rechtbank vragen dat de geadopteerde zijn naam behoudt.

Si l'adopté et l'adoptant ou les adoptants ont le même nom, aucune modification n'est apportée au nom de l'adopté.».

## Art. 5

L'article 356-2 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 356-2. — L'adoption plénière confère à l'adopté, en le substituant au sien, le nom de l'adoptant ou, en cas d'adoption simultanée par deux époux ou cohabitants, celui de l'un d'eux ou le nom de chacun d'eux dans l'ordre qu'ils choisissent.

Si les parents n'ont pas effectué de choix ou s'ils ne sont pas d'accord entre eux, leurs enfants se verront attribuer le double nom, par tirage au sort. Au cas où les parents portent déjà un double nom, seul le premier nom de chacun des deux parents sera transmis.».

## Art. 6

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et au plus tôt le jour de l'entrée en vigueur de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption.

26 avril 2004

Valérie DÉOM (PS)  
Karine LALIEUX (PS)  
Marie-Claire LAMBERT (PS)  
Yvan MAYEUR (PS)

Indien de geadopteerde en de adoptant of adoptanten dezelfde naam hebben, wordt de naam van de geadopteerde niet gewijzigd.».

## Art. 5

Artikel 356-2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, wordt vervangen als volgt:

«Art. 365-2. — De volle adoptie verleent aan de geadopteerde in plaats van zijn naam, die van zijn adoptant of, bij gelijktijdige adoptie door twee echtgenoten of samenwonenden, die van een van beiden of de naam van elk van hen, in de volgorde die zij kiezen.

Indien de ouders geen keuze hebben gemaakt of indien ze het onderling niet eens zijn, krijgen hun kinderen een dubbele naam, verleend via lottrekking. Indien de ouders reeds een dubbele naam dragen, wordt de eerste naam van elk van de twee ouders overgedragen.».

## Art. 6

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en ten vroegste op de dag van inwerkingtreding van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

26 april 2004

**TEXTE DE BASE**

Code civil

Art. 343

§ 1<sup>er</sup>. On entend par :

a) adoptant : une personne, des époux de sexe différent, ou des cohabitants de sexe différent;

b) cohabitants : deux personnes de sexe différent non apparentées qui vivent ensemble de façon permanente et affective depuis au moins trois ans au moment de l'introduction de la demande en adoption;

c) enfant : une personne âgée de moins de dix-huit ans.

§ 2. Il existe deux sortes d'adoption : l'adoption simple et l'adoption plénière.

Art. 353-1

L'adoption confère à l'adopté, en le substituant au sien, le nom de l'adoptant ou, en cas d'adoption simultanée par deux époux ou cohabitants, celui de l'homme.

Les parties peuvent toutefois solliciter du tribunal que l'adopté conserve son nom en le faisant précéder ou suivre du nom de l'adoptant ou de l'homme adoptant.

Si l'adopté et l'adoptant ou l'homme adoptant ont le même nom, aucune modification n'est apportée au nom de l'adopté.

Art. 356-2

L'adoption plénière confère à l'enfant, en le substituant au sien, le nom de l'adoptant ou de l'homme adoptant.

Toutefois, l'adoption plénière, par une femme, de l'enfant ou de l'enfant adoptif de son époux ou cohabitant n'entraîne aucune modification du nom de l'enfant.

**TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION**

Code civil

Art. 343

§ 1<sup>er</sup>. On entend par :

a) adoptant : une personne, des époux [...], ou des cohabitants [...];

b) cohabitants : deux personnes [...] non apparentées qui vivent ensemble de façon permanente et affective depuis au moins trois ans au moment de l'introduction de la demande en adoption;

c) enfant : une personne âgée de moins de dix-huit ans.

§ 2. Il existe deux sortes d'adoption : l'adoption simple et l'adoption plénière.

Art. 353-1

L'adoption confère à l'adopté, en le substituant au sien, le nom de l'adoptant ou, en cas d'adoption simultanée par deux époux ou cohabitants, celui de l'un d'eux ou le nom de chacun d'eux dans l'ordre qu'ils choisissent;

Si les parents n'ont pas effectué de choix ou s'ils ne sont pas d'accord entre eux, leurs enfants se verront attribuer le double nom, Au cas où les parents portent déjà un double nom, seul le premier nom de chacun des deux parents sera transmis.

Les parties peuvent toutefois solliciter du tribunal que l'adopté conserve son nom.

**Si l'adopté et l'adoptant ou les adoptants ont le même nom, aucune modification n'est apportée au nom de l'adopté.**

Art. 356-2

L'adoption plénière confère à l'adopté, en le substituant au sien, le nom de l'adoptant ou, en cas d'adoption simultanée par deux époux ou cohabitants, celui de l'un d'eux ou le nom de chacun d'eux dans l'ordre qu'ils choisissent.

**Si les parents n'ont pas effectué de choix ou s'ils ne sont pas d'accord entre eux, leurs enfants se verront attribuer le double nom, par tirage au sort. Au cas où les parents portent déjà un double nom, seul le premier nom de chacun des deux parents sera transmis.**



**BASISTEKST**

Burgerlijk Wetboek

Art. 343

§ 1. Er wordt verstaan onder :

a) adoptant : een persoon, echtgenoten van ongelijk geslacht, of samenwonenden van ongelijk geslacht;

b) samenwonenden : twee personen van ongelijk geslacht die geen verwanten zijn van elkaar en die op een permanente en affectieve wijze samenwonen sedert ten minste drie jaar op het tijdstip van de indiening van het verzoek tot adoptie;

c) kind : een persoon van minder dan achttien jaar.

§ 2. Er bestaan twee vormen van adoptie : de gewone adoptie en de volle adoptie.

Art. 353-1

De adoptie verleent aan de geadopteerde in plaats van zijn naam, die van zijn adoptant of bij gelijktijdige adoptie door twee echtgenoten of samenwonenden, die van de man.

De partijen kunnen evenwel de rechtbank vragen dat de geadopteerde zijn naam behoudt, voorafgegaan of gevolgd door die van de adoptant of van de adopterende man.

Ingeval de geadopteerde en de adoptant of de adopterende man dezelfde naam hebben, wordt de naam van de geadopteerde niet gewijzigd.

Art. 356-2

Door de volle adoptie verkrijgt het kind in plaats van zijn naam die van de adoptant of van de adopterende man.

Volle adoptie door een vrouw van het kind of van het adoptief kind van haar echtgenoot of van de persoon met wie zij samenwoont brengt evenwel geen wijziging mee in de naam van het kind.

**BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**

Burgerlijk Wetboek

Art. 343

§ 1. Er wordt verstaan onder :

a) adoptant : een persoon, echtgenoten [...], of samenwonenden [...];

b) samenwonenden : twee personen [...] die geen verwanten zijn van elkaar en die op een permanente en affectieve wijze samenwonen sedert ten minste drie jaar op het tijdstip van de indiening van het verzoek tot adoptie;

c) kind : een persoon van minder dan achttien jaar.

§ 2. Er bestaan twee vormen van adoptie : de gewone adoptie en de volle adoptie.

Art. 353-1

De adoptie verleent aan de geadopteerde in plaats van zijn naam, die van zijn adoptant of, bij gelijktijdige adoptie door twee echtgenoten of samenwonenden, die van een van beiden of de naam van elk van hen, in de volgorde die zij kiezen.

Indien de ouders geen keuze hebben gemaakt of indien ze het onderling niet eens zijn, krijgen hun kinderen een dubbele naam. Indien de ouders reeds een dubbele naam dragen, wordt alleen de eerste naam van elk van de twee ouders overgedragen.

De partijen kunnen evenwel aan de rechtbank vragen dat de geadopteerde zijn naam behoudt.

**Indien de geadopteerde en de adoptant of adoptanten dezelfde naam hebben, wordt de naam van de geadopteerde niet gewijzigd.**

Art. 356-2

De volle adoptie verleent aan de geadopteerde in plaats van zijn naam, die van zijn adoptant of, bij gelijktijdige adoptie door twee echtgenoten of samenwonenden, die van een van beiden of de naam van elk van hen, in de volgorde die zij kiezen.

**Indien de ouders geen keuze hebben gemaakt of indien ze het onderling niet eens zijn, krijgen hun kinderen een dubbele naam, verleend via lottrekking. Indien de ouders reeds een dubbele naam dragen, wordt de eerste naam van elk van de twee ouders overgedragen.**